

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **60 (1942)**

Heft 45

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Mittwoch, 25. Februar  
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 25 février  
1942

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang - 60<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 45

### Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telephone Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden - Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen - Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: Jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 - Ausland: Zuschlag des Postes - Preis der Einzelnummer 25 Rp. - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Inserionsstarif: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen - Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

### Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste - Près de la poste verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste - Prix d'abonnement pour la FOESC. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 - Etranger: Frais de port en plus - Prix du numéro 25 cts - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts - Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N<sup>o</sup> 45

### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre de commerce. Registro di commercio. AG. für Kontroll- und Finanzgeschäfte „Kontrollfina“, Zürich 1, Börsenstrasse 26.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Weisung der Sektion für Eisen und Maschinen des KIAA betreffend Handel und Verkehr mit Baueisen und Schwarzblechen. Instructions de l'OGIT, section du fer et des machines, concernant le commerce des fers de construction et des tôles noires. Istruzioni della Sezione del ferro e delle macchine dell'UGIL, concernenti il commercio del ferro da costruzione e delle lamiere nere.

An die Kartoffelbandelfirmen. Aux maisons qui font le commerce de pommes de terre. Al commercianti di patate.

Verfügung XXXVII des KEA betreffend Mehlkontingentierung. Ordonnance XXXVII de POGA concernant le contingentement de la farine. Ordinanza XXXVII dell'UGV concernente il contingentamento della farina.

Verfügung XXXVIII des KEA betreffend Ansmahlungsgrad, Typmuster. Ordonnance XXXVIII de POGA concernant le taux de blutage, échantillon-type. Ordinanza XXXVIII dell'UGV concernente il tasso di abburattamento, campione tipo.

Prestito federale.

Transports maritimes.

### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

#### Konkursoröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auszugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchem Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gages ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine. Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Freiburg Konkursamt des Senseb-zirks in Tafers (227)  
Gemeinschuldner: Roggo Peter, des Pius, von Düringen und Schmitzen, Wirt, in St. Ursen.

Datum der Konkursoröffnung: 10. Februar 1942.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. März 1942, 11 Uhr vormittags, Bureau des Konkursamtes, in Tafers.  
Eingabefrist: Bis 28. März 1942.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (222)

Fallita: Bolla Clara, negozio angora, Bellinzona.

Data del decreto di apertura: 19 febbraio 1942.

Prima adunanza dei creditori: 4 marzo 1942, alle ore 15, nell'Ufficio dei fallimenti di Bellinzona.

Termine per le insinuazioni: 25 marzo 1942.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (228)

Faillite: Maître-tailleur de feu Fischer Gottlieb Wilhelm, q. v. maître-tailleur, Rue Ph.-Plantamour 6 et Place des Alpes 2, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 janvier 1942.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.: 17 février 1942.

Délai pour les productions: 16 mars 1942.

### Graduatoria

(L. E. F. 249-251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (225)

Fallita: Società Anonima Jamolli, importazione di frutta e verdura, in Lugano.

Deposito graduatoria presso l'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Lugano: 25 febbraio 1942.

Termine per contestazioni: Entro 10 giorni.

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (229)

La liquidation de la faillite de la succession répudiée de feu Pfister Alfred,

q. v. liquoriste, Rue de la Flèche 6, à Genève, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de première instance, rendue le 12 février 1942.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstamberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** *Betreibungsamt Wallisellen* (232\*)

Schuldnerin: Bernegger-Kuhn Elsa, Frau, geb. 1912, «Zum Rebstock», Wallisellen.

Pfand Eigentümerin: Dieselbe.

Ganttag: Montag, den 9. März 1942, nachmittags 2 Uhr.

Gantlokal: Restaurant Schmiedstube, Wallisellen-Rieden.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 23. Februar bis 5. März 1942.

Grundpfand:

Grundbuchblatt 1085, Kat.-Nr. 3178, Plan 13.

1. Ein Wohn- und Wirtschafts an der Bahnhofstrasse 2, Assekuranz-Nr. 104, für Fr. 52 000. — assekuriert, mit 5 a 12,2 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
2. Zugehörige Gegenstände (Wirtschaftsmöblier usw.), laut Verzeichnis.

Betreibungsamtliche Schätzung Nr. 1: Fr. 65 000. —

Es findet nur eine Steigerung statt.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Znschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 2000. — bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Wallisellen, den 20. Februar 1942.

Betreibungsamt Wallisellen:

Der ausserordentliche Stellvertreter: Gust. Wetzel.

**Kt. Basel-Land** *Betreibungsamt Binningen* (223)

Schuldnerin: Immobiliengesellschaft Allschwil, in Allschwil. Steigerungstag und -ort: Dienstag, den 24. März 1942, nachmittags 8 Uhr, im Restaurant Sans-Sonci in Neu-Allschwil.

Steigerungsobjekt:

Grundbuch Allschwil:

1. A. 1506: 3 a 53 m<sup>2</sup>, Hansplatz, Hofraum und Garten mit Wohnhaus Nr. 16 an der Poststrasse in Neu-Allschwil. Brandlagerschätzung Fr. 20 900. —. Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 24 450. —.
2. A. 1507: 1 a 37 m<sup>2</sup>, Hausplatz, Hofraum und Garten mit Wohnhaus Nr. 17 an der Poststrasse in Neu-Allschwil. Brandlagerschätzung Fr. 20 100. —. Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 21 500. —.
3. A. 1508: 2 a 72 m<sup>2</sup>, Hausplatz, Hofraum und Garten mit Wohnhaus Nr. 18 an der Poststrasse in Neu-Allschwil. Brandlagerschätzung Fr. 22 900. —. Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 25 600. —.
4. A. 1426: 11 a 98 m<sup>2</sup>, Hausplatz, Hofraum und Garten mit Wohnhaus Nr. 27 an der Poststrasse in Neu-Allschwil. Brandlagerschätzung Fr. 53 300. —. Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 62 250. —.
5. A. 1427: 4 a 92 m<sup>2</sup>, Bauplatz an der Poststrasse in Neu-Allschwil. Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 4920. —.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: Vom 10. März 1942 an.

Eingabefrist: Bis 2. März 1942.

Binningen, den 12. Februar 1942.

Betreibungsamt Binningen.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire (SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (226)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 13. Februar 1942 die der «Doebuco». G. m. b. H., Holz- und Kohlengasgeneratoren, Austrasse 7, Zürich 3, am 7. November 1941 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 7. Mai 1942, verlängert.

Zürich, den 21. Februar 1942.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt,

Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud** *Tribunal civil de Lausanne* (231)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 3 mars 1942, à 14 h. 30, au Palais de justice de Monthenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Geroudet Edouard, restaurateur, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent — sous peine de perdre leur droit de recours — se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 24 février 1942.

Le président: A. Ceresole.

### Schutzmassnahmen für die Hotel- und Stöckereiindustrie

(Verordnung des Bundesrates vom 19. Dezember 1941.)

**Kt. Bern** *Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen* (224)  
für den Kanton Bern

Die Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern als Nachlassbehörde hat in der Hotelschutzsache gemäss bundesrätlicher Verordnung vom 19. Dezember 1941 der

Grand Hotel in Adelhoden,

AG. mit Sitz in Adelhoden, erkannt:

1. Der von der Gesuchstellerin vorgeschlagene Nachlassvertrag, lautend auf Bezahlung einer Dividende von 25% an die Kurrentgläubiger gegen Verzicht auf den Rest, wird bestätigt und die Dividende binnen Monatsfrist nach Eintritt der Rechtskraft des Bestätigungsentscheides zahlbar erklärt.
2. Im übrigen wird vom Sanierungsplan in zustimmendem Sinne Kenntnis genommen.
3. Die Kosten des Verfahrens, bestehend aus einer Gerichtsgebühr von Fr. 50. — und Kanzleiauslagen, werden der Gesuchstellerin auferlegt. Bern, den 6. Februar 1942.

Im Namen der kantonalen Aufsichtsbehörde als Nachlassbehörde:

Der Präsident: Wäber. Der Sekretär i. V.: Pflüger.

### Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

(L. F. du 8 novembre 1934, art. 37.)

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Porrentruy* (230)

Débitrice: «La Prévoyance» Caisse d'épargne forcée et de Crédit mutuel ouvrier de Courgenay, en liquidation concordataire, à Courgenay.

Le rapport annuel du liquidateur pour l'exercice 1941 peut être consulté par les créanciers à l'Office des poursuites de Porrentruy.

Délai: 15 jours dès cette publication.

Porrentruy, le 23 février 1942.

Le liquidateur: Aubry.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

1942. 23. Februar. **Gemeinnützige Baugenossenschaft Selbsthilfe Zürich**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1936, Seite 2397). Diese Genossenschaft hat in den Generalversammlungen vom 19. Januar 1940 und 18. April 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Die Genossenschaft bezweckt die Beschaffung gesunder und billiger Wohnungen und deren Vermietung, in der Regel nur an Mitglieder, zu Mietpreisen, die auf der Basis der Selbstkosten, unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Selbsterhaltung der Genossenschaft, festzusetzen sind. Publikationsorgan ist das Tagblatt der Stadt Zürich und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Genossenschaft oder durch Zirkular. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Quästor oder ein anderes vom Vorstand zu bestimmendes Mitglied je zu zweien kollektiv. Im Bestande der zeichnungsberechtigten Personen ist keine Aenderung eingetreten.

Vertretungen in Metallen und Maschinen. — 23. Februar. **Max R. Wieland jr.**, in Zürich (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1936, Seite 946). Die Geschäftsnatur wird abgeändert in Vertretungen in Metallen und Maschinen.

Chemische Produkte. — 23. Februar. Inhaber der Firma **E. Brüttsch**, in Zürich, ist Ernst Alfred Brüttsch-Brändli, von Büntenhardt (Schaffhausen), in Zürich 7. Handel in chemischen Produkten. Klossbachstrasse 6.

Photoatelier usw. — 23. Februar. Inhaber der Firma **Walter Mönsted, Polyfoto**, in Zürich, ist Walter Mönsted-Wyder, deutscher Reichsangehöriger, in Zürich 2. Photoatelier und -handlung. Bahnhofstrasse 37.

Dekorations- und Flachmalerei. — 23. Februar. **Albert Glättli**, in Thalwil (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1924, Seite 549), Dekorations- und Flachmalerei. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Chemische Produkte. — 23. Februar. **Inka-Fabrikation Giorgini**, in Zürich (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1941, Seite 1155), Fabrikation und Vertrieb chemischer Produkte. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Clichés. — 23. Februar. **W. Schneeberger**, in Zürich (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1937, Seite 1654), Clichésfabrikation. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. Februar. **Balmer & Co. Strassenbau**, Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1941, Seite 601). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

23. Februar. **Baugesellschaft Gwal**, Genossenschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1938, Seite 1230). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Dezember 1941 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

23. Februar. **Immobilien-Aktiengesellschaft Bleicherweg**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1940, Seite 1573). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. Dezember 1941 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Büren a. d. A.

Spezereien. — 1942. 23. Februar. **Karl Däppen**, in Pieterlen. Inhaber der Einzelfirma ist Karl Däppen, von Riggisberg (Bern), in Pieterlen. Spezereihandlung. Oberdorf, Pieterlen.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Stadt Solothurn

Kolonialwaren, Futtermittel, Sämereien. — 1942. 19. Februar. Sigrüst & Co., Handel in Kolonialwaren, Futtermitteln und Sämereien, in Solothurn (SHAB. Nr. 208 vom 4. September 1939, Seite 1858). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «Sigrüst & Co.», in Solothurn, erloschen.

Unter der Firma Sigrüst & Co., in Solothurn, sind Walter Sigrüst, von und in Solothurn, als unbeschränkt haftender Gesellschafter und seine Ehefrau Martha genannt Dina Sigrüst geb. Huber, von und in Solothurn, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, die aus Sondergut bar einbezahlt worden ist, eine Kommanditgesellschaft eingegangen. Die Firma hat am 1. Januar 1942 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Sigrüst & Co.», in Solothurn, übernommen. Der Kommanditistin Dina Sigrüst-Huber ist Einzelprokura erteilt. Handel in Kolonialwaren, Futtermitteln und Sämereien. Friedhofplatz 5.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Zeitschriftenvertrieb. — 1942. 20. Februar. Die Firma Arthur Müller, in Buchthalen, Vertrieb von Zeitschriften (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1941, Seite 1737), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Baugeschäft. — 1942. 20. Februar. Der Inhaber der Firma Conrad Egger, Baugeschäft, in Herisau (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1927, Seite 924), hat Einzelprokura erteilt an Hans Egger, von und in Herisau.

Möbel. — 20. Februar. Die Firma Martin Kotz, Möbel- und Bureaumöbelfabrikation, in Waldstatt (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1930, Seite 1718), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Möbel. — 20. Februar. Inhaber der Firma H. Kotz-Sager, in Waldstatt, ist Heinrich Kotz, von und wohnhaft in Waldstatt. Möbel- und Bureaumöbelfabrikation. Im Dorf.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Gemischwaren. — 1942. 21. Februar. Inhaber der Firma J. Roth, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg, ist Jakob Roth, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Dicken, Gemeinde Mogelsberg. Gemischtwarengeschäft; zum Konsum.

Molkerei, Kolonialwaren. — 21. Februar. Inhaber der Firma Alois Krieg, in Rorschach, ist Alois Krieg, von Altendorf (Schwyz), in Rorschach. Molkerei und Kolonialwarenhandlung; Kirchstrasse 38 (zur Biene).

Papeterie, Buchbinderei usw. — 21. Februar. Der Inhaber der Firma Eugen Zoller, Papeterie und Buchdruckerei, in Berneck (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1917, Seite 1786), meldet als Natur des Geschäftes: Papeterie, Buchbinderei, Buchdruckerei, Papier- und Kartonverarbeitung.

Autotransporte, Fuhrhalterei, Kiesgrube usw. — 21. Februar. Die Kollektivgesellschaft Schawald & Sohn, Autotransporte, Fuhrhalterei und Camionnage, in Kirchberg (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1940, Seite 1600), meldet als weiteren Geschäftszweig: Ausbeutung einer Kiesgrube.

21. Februar. Ersparnisanstalt Unterwasser, Genossenschaft mit Sitz in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1941, Seite 610). Der bisherige Aktuar Niklaus Kung ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Aktuar wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied Emil Tobler, von und in Alt St. Johann. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet kollektiv mit dem Aktuar; der Kassier zeichnet einzeln.

21. Februar. Angestelltenfürsorge der Basaltstein A.-G. in Buchs, Stiftung mit Sitz in Buchs (SHAB. Nr. 264 vom 9. November 1940, Seite 2063). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hermann Dommer, von Bütschwil, in Buchs. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

21. Februar. Türen- & Fensterfabrik A.-G. Altstätten, Aktiengesellschaft mit Sitz in Altstätten (SHAB. Nr. 19 vom 23. Januar 1941, Seite 155). Werner Geisser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Gasthaus, Konzerthalle. — 21. Februar. Die Firma Josef Schmucki, Gasthaus und Konzerthalle zum Löwen, in Rorschach (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1929, Seite 271), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

AG. für Kontroll- und Finanzgeschäfte «Kontrofina»,  
Zürich I, Börsenstrasse 26

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäß Art. 733 OR.

## Dritte Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre, vom 18. Februar 1942, hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 1 200 000 durch Rückzahlung und Vernichtung von 600 Aktien zu je Fr. 1000 auf Fr. 600 000 herabzusetzen.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiervon gemäß Art. 733 des Schweizerischen Obligationenrechts benachrichtigt und darauf hingewiesen, dass sie binnen zweier Monate, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Notariat Zürich (Altstadt), Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Frist von zwei Monaten endet am 25. April 1942.

Zürich, den 18. Februar 1942.

(A.A. 40°)

Der Verwaltungsrat.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Weisung

der Sektion für Eisen und Maschinen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes  
betreffend Handel und Verkehr mit Baueisen und Schwarzblechen

(Vom 23. Februar 1942)

Infolge weiter zunehmender Verknappung von Baueisen und Schwarzblechen wird, in Abänderung der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 37 vom 13. Februar 1941 veröffentlichten Weisung, verfügt, dass sie bis auf weiteres vom Handel nur folgende Maximalmengen von Betoneisen oder Formeisen, Breitflanschträgern, Breitflacheisen und Schwarzblechen ohne Einholung einer Bewilligung der Sektion für Eisen und Maschinen für ein- und denselben Verwendungszweck bzw. für ein- und dasselbe Objekt abgegeben werden dürfen:

1. Betonrundisen .....	50 kg
2. Formeisen .....	400 kg
3. Breitflanschträger .....	400 kg
4. Breitflacheisen .....	400 kg
5. Schwarzbleche:	
a) Fein- und dekapierte Bleche unter 3 mm .....	100 kg
b) Mittelbleche .....	200 kg
c) Grob- und Riffelbleche .....	300 kg

Die Abgabe der genannten Materialien durch Industriefirmen an Dritte für andere als Fabrikationszwecke unterliegt ebenfalls der Bewilligungspflicht.

Die Bewilligungspflicht für die Inangriffnahme von Bauten gemäss den Verfügungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes Nr. 1 E vom 20. November 1940 (publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 275 vom 22. November 1940) und Nr. 5 E vom 4. November 1941 (publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 261 vom 6. November 1941) bleibt vorbehalten.

Diese Weisung tritt am 25. Februar 1942 in Kraft. 45. 25. 2. 42.

## Instructions

de l'Office de guerre pour l'Industrie et le travail, Section du fer et des machines  
concernant le commerce des fers de construction et des tôles noires

(Du 23 février 1942)

La pénurie de fers de construction et de tôles noires s'étant encore accentuée, nous arrêtons, en modification de nos instructions publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 37 du 13 février 1941, que, jusqu'à nouvel avis, les commerçants ne pourront livrer, sans l'autorisation de la Section du fer et des machines, des fers pour béton armé ou des fers profilés, des poutrelles à larges ailes, des larges-plats et des tôles noires, pour tel usage individualisé ou pour tel objet déterminé, que jusqu'à concurrence des quantités suivantes:

1. fers ronds pour béton armé .....	50 kg
2. fers profilés .....	400 kg
3. poutrelles à larges ailes .....	400 kg
4. larges-plats .....	400 kg
5. tôles noires:	
a) fines et décapées, jusqu'à 3 mm .....	100 kg
b) moyennes .....	200 kg
c) fortes et striées .....	300 kg

La livraison desdits matériaux par des entreprises industrielles à des tiers pour d'autres fins que la fabrication est également soumise au régime de l'autorisation préalable.

Est réservée l'autorisation requise pour toute construction nouvelle par l'ordonnance n° 1 E de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 20 novembre 1940 (publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 275 du 22 novembre 1940) et par l'ordonnance n° 5 E du même office du 4 novembre 1941 (publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 261 du 6 novembre 1941).

Les présentes instructions entrent en vigueur le 25 février 1942.

45. 25. 2. 42.

Istruzioni della Sezione del ferro e delle macchine  
dell'Ufficio di guerra per l'Industria ed il lavoro, concernanti il commercio  
del ferro da costruzione e delle lamiere nere

(Del 23 febbraio 1942)

In seguito alla penuria sempre crescente del ferro da costruzione e delle lamiere nere ed a modificazione delle nostre istruzioni pubblicate nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N. 37 del 13 febbraio 1941, decretiamo che, fino a nuovo avviso, i commercianti non potranno fornire, per lo stesso uso, rispettivamente per lo stesso oggetto, senza autorizzazione della Sezione del ferro e delle macchine, che i seguenti quantitativi massimi di ferro per costruzioni in cemento armato o ferro sagomato, ferro a forma di T largo, ferro largo-piatto e lamiere nere:

1. Ferro in verghe per costruzioni in cemento armato ....	50 kg
2. Ferro sagomato .....	400 kg
3. Ferro a forma di T largo .....	400 kg
4. Ferro largo-piatto .....	400 kg
5. Lamiere nere:	
a) Lamiere sottili e disossidate fino a 3 mm .....	100 kg
b) Lamiere mezzane .....	200 kg
c) Lamiere grossolane e scanalate .....	300 kg

La fornitura di questi prodotti è parimente sottoposta al regime dell'autorizzazione se fatta da un industriale ad un terzo per altri scopi che non sia la fabbricazione.

Resta riservato l'obbligo di chiedere un'autorizzazione per iniziare costruzioni, conformemente alle ordinanze dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro N. 1 E del 20 novembre 1940 (pubblicata nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N. 275 del 22 novembre 1940) e N. 5 E del 4 novembre 1941 (pubblicata nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N. 261 del 6 novembre 1941).

Le presenti istruzioni entrano in vigore il 25 febbraio 1942.

45. 25. 2. 42.



### An die Kartoffelhandelsfirmen

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt, Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, sieht sich veranlasst, im Einvernehmen mit der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes und mit der eidgenössischen Preiskontrollstelle folgendes zur Kenntnis zu bringen:

1. **Versand von Kartoffeln zu Saat Zwecken.** Für Aushilfsaatgut oder Notsaatgut ist beim Verkauf und Transport in Mengen von mehr als 500 kg an ausserhalb des Kantons des Lagerortes oder Produktionsgebietes wohnhafte Abnehmer eine Bewilligung der Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol erforderlich, gleich wie dies für Speisekartoffeln der Fall ist. Für feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln ist eine solche Bewilligung nicht erforderlich.

2. **Frachtbeiträge für Saatkartoffeln.** Die Inländischen feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln können nach der am 11. September 1941 im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 213 veröffentlichten Mitteilung frachtfrei aufgegeben werden, da die Bahnverwaltungen eine Frachtermässigung von 50% gewähren und die restlichen 50% der reinen Frachtkosten den Bahnen von der Alkoholverwaltung rückvergütet werden.

Für Kartoffeln, welche im Sommer 1941 von den Ackerbaustellen nach den besondern Weisungen der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes als Aushilfsaatgut vorgemerkt worden sind, und für die grossen Knollen (mehr als 8 cm Längsdurchmesser) der feldbesichtigten Ware, die ebenfalls als Aushilfsaatgut gelten, wird von der Alkoholverwaltung beim Versand in Mengen von 1000 kg an ein Frachtbeitrag gewährt, wenn die reinen Frachtkosten mehr als Fr. —.75 je 100 kg betragen. Die Frachtkosten bis zu Fr. —.75 je 100 kg gehen zu Lasten des Versenders der Ware. Die über Fr. —.75 je 100 kg hinausgehenden Frachtbeiträge werden rückvergütet. Die Frachtbeitragsgesuche sind der Alkoholverwaltung vom Versender einzureichen. Den Beitragsgesuchen ist beizulegen:

- der Originalfrachtbrief für jede Sendung,
- eine Produzentenquittungsliste,
- eine Bestätigung der Ackerbaustelle des Versandortes, dass die Kartoffeln im Sommer 1941 als Aushilfsaatgut vorgemerkt worden sind. Für die grossen Knollen der feldbesichtigten Ware ist eine Bescheinigung der zuständigen Saatzuchtgenossenschaft beizulegen.

Im übrigen gelten hierfür die Ausführungsbestimmungen vom 28. August 1941 für die Ausrichtung von Frachtheiträgen auf Speisekartoffeln.

Für Notsaatgut, das heisst für Kartoffeln der Sorten Ackersegen und Voran, welche nicht feldbesichtigt und anerkannt und nicht als Aushilfsaatgut vorgemerkt worden sind, werden für Sendungen, welche in ganzen und halben Wagenladungen als gewöhnliches Frachtgut zum Versand gelangen, die gleichen Frachtbeiträge gewährt wie für Speisekartoffeln, insofern die in den Ausführungsbestimmungen vom 28. August 1941 erwähnten Ausweise den Beitragsgesuchen beigelegt werden.

3. **Preise für Aushilfsaatgut und Notsaatgut.** Hinsichtlich der Preise für Aushilfsaatgut und Notsaatgut gilt nach der Verfügung Nr. 552 der eidgenössischen Preiskontrollstelle folgendes:

Für Kartoffeln, welche im Sommer 1941 von den Ackerbaustellen als Aushilfsaatgut vorgemerkt worden sind, und für die grossen Knollen der feldbesichtigten Ware ist der Produzentenpreis um Fr. 2.— je 100 kg niedriger als für feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut.

Für Kartoffeln der Sorten Ackersegen und Voran, welche nicht feldbesichtigt und anerkannt und nicht als Aushilfsaatgut vorgemerkt worden sind und in einer Grösse von 5 bis 9 cm Längsdurchmesser als Notsaatgut zum Verkauf gelangen, ist der Produzentenpreis höchstens um Fr. 1.— je 100 kg höher als für Speisekartoffeln. Andre Sorten als Ackersegen und Voran gelten beim Verkaufe zu Saat Zwecken nicht als Notsaatgut.

Sowohl für Aushilfsaatgut wie für Notsaatgut im Sinne der vorausgehenden Darlegungen können die gleichen Handelszuschläge wie für feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut erhoben werden.

Für Kartoffeln, welche nicht feldbesichtigt und anerkannt waren und nicht als Aushilfsaatgut oder Notsaatgut im Sinne dieser Mitteilungen anerkannt werden, gelten die gleichen Preis- und Handelsvorschriften wie für Speisekartoffeln.

4. **Zuteilung von Aushilfsaatgut.** Die Handelsfirmen, denen Aushilfsaatgut zur Uebernahme zugeteilt wird, haben sich bei den Gemeindeackerbaustellen zu vergewissern, ob es sich bei den zugewiesenen Mengen tatsächlich um Aushilfsaatgut handelt, welches im Sommer 1941 als solches vorgemerkt worden ist. Soweit es sich in einzelnen Fällen bei den angemeldeten Mengen nur um Notsaatgut oder gewöhnliche Kartoffeln handelt, so ist uns Meldung zu erstatten, damit über diese Ware anderweitig verfügt werden kann.

5. **Verwendung der Kartoffelvorräte.** Die bei den landwirtschaftlichen Organisationen und den Handelsfirmen eingelagerten Kartoffelvorräte dürfen ohne unsere Bewilligung nicht zu Saat Zwecken veräussert werden. Für die Posten der Sorten Ackersegen und Voran, welche als Notsaatgut bezeichnet werden, wird der Verkaufspreis zu gegebener Zeit besonders festgesetzt.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir darauf hinweisen, dass nach den Bestimmungen unserer Verfügung vom 1. Juli 1941 und Art. 6 der Ihnen zugestellten Verfügung vom 10. Dezember 1941 die Abgabe, der Bezug und die Verwendung von Kartoffeln zur industriellen oder gewerblichen Verarbeitung nur mit besonderer Bewilligung unserer Sektion gestattet sind. Solche Bewilligungen können jedoch im Hinblick auf die Sicherstellung der Frühjahrsversorgung mit Frischkartoffeln und Saatkartoffeln nicht erteilt werden. Es ist somit nicht gestattet, an Konditoreien, Bäckereien und andere Betriebe Kartoffeln zur industriellen oder gewerblichen Verarbeitung abzugeben. Die Handelsfirmen haben sich bei der Abgabe von Kartoffeln über deren Verwendung zu vergewissern. Bei Widerhandlungen müssten sowohl den Lieferanten wie den Abnehmern gegenüber die einschlägigen kriegswirtschaftlichen Vorschriften zur Anwendung gelangen.

### Aux maisons qui font le commerce de pommes de terre

D'entente avec la section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation et le service fédéral du contrôle des prix, la section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools de l'Office de guerre pour l'alimentation communiqué ce qui suit:

1. **Expéditions de pommes de terre de semence.** Comme pour les pommes de terre de consommation, une autorisation de la section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools est nécessaire pour vendre et transporter des semences de secours et des semences de réserve, par quantités supérieures à 500 kg en dehors du canton de la région de production ou du lieu d'entreposage. Une telle autorisation n'est pas nécessaire pour les semences provenant de cultures visitées et reconnues.

2. **Subsides pour le transport des semences.** D'après la communication du 11 septembre 1941 parue dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 213, les semences indigènes provenant de cultures visitées et reconnues peuvent être transportés sans frais puisque les chemins de fer accordent une réduction de tarif de 50% et que les autres 50% des frais de transport sont remboursés aux chemins de fer par la régie fédérale des alcools.

La régie des alcools accorde un subside, lorsque les frais de transport dépassent 75 cts. par 100 kg, pour les expéditions par quantités de 1000 kg au moins de pommes de terre qui ont été désignées comme semences de secours en été 1941 par les offices de la culture des champs selon les instructions spéciales de la section de la production agricole de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation ou de gros tubercules (plus de 8 cm de diamètre dans la longueur) provenant de cultures visitées et reconnues qui sont également considérées comme semences de secours. Les frais de transport jusqu'à 75 cts par 100 kg sont à la charge de l'expéditeur. Les frais dépassant 75 cts par 100 kg sont remboursés. Les demandes de remboursement doivent être adressées par l'expéditeur à la régie fédérale des alcools, à Berne. Doivent être jointes à ces demandes:

- la lettre de voiture originale pour chaque expédition,
- une liste des quittances des producteurs,
- une déclaration de l'office de la culture des champs du lieu d'expédition spécifiant que les pommes de terre en question ont été désignées en été 1941 comme semences de secours. Pour les gros tubercules provenant de cultures reconnues, une attestation de l'association des sélectionneurs compétente doit être fournie.

Pour le surplus, les prescriptions du 28 août 1941 concernant l'allocation de subsides pour le transport de pommes de terre de consommation sont applicables.

Les expéditions par wagon ou demi-wagon de semences de réserve, c'est-à-dire les pommes de terre des variétés Ackersegen et Voran qui ne proviennent pas de cultures visitées et reconnues et qui n'ont pas été désignées comme semences de secours, donneront droit aux mêmes subsides que les expéditions de pommes de terre de consommation. Les pièces justificatives exigées dans les prescriptions du 28 août 1941 devront être jointes à la demande de remboursement.

3. **Prix des semences de secours et des semences de réserve.** D'après les prescriptions n° 552 du service fédéral du contrôle des prix, les dispositions suivantes sont applicables pour la fixation des prix des semences de secours et des semences de réserve:

Les prix des producteurs pour les pommes de terre désignées en été 1941 comme semences de secours par les offices de la culture des champs et pour les gros tubercules provenant de cultures reconnues sont de 2 fr. inférieurs à ceux des semences provenant de cultures visitées et reconnues.

Pour les pommes de terre des variétés Ackersegen et Voran ne provenant pas de cultures visitées et reconnues et n'ayant pas été désignées comme semences de secours et dont les tubercules sont vendus avec une grosseur de 5 à 9 cm dans la longueur comme semences de réserve, le prix des producteurs est au maximum de 1 fr. par 100 kg supérieur au prix des pommes de terre de consommation. Des variétés autres que les Ackersegen et les Voran ne peuvent pas être vendues comme semences de réserve.

Les marges du commerce pour les semences provenant de cultures visitées et reconnues peuvent être appliquées aux semences de secours et aux semences de réserve compris dans le sens des dispositions ci-dessus.

Les prescriptions réglant les prix et le commerce des pommes de terre de consommation sont applicables pour les pommes de terre ne provenant pas de cultures visitées et reconnues et n'ayant pas été désignées comme semences de secours ou semences de réserve au sens de cette communication.

4. **Attribution des semences de secours.** Les maisons de commerce qui ont été désignées pour prendre en livraison des semences de secours ont l'obligation de s'assurer auprès des offices de la culture des champs s'il s'agit bien de semences de secours désignés comme tels en été 1941. Si les quantités annoncées ne sont constituées que de semences de réserve ou de pommes de terre ordinaires, elles doivent nous aviser afin que nous puissions disposer autrement de cette marchandise.

5. **Utilisation des stocks de pommes de terre.** Les pommes de terre encavées par les organisations agricoles et les maisons de commerce ne peuvent être vendues pour la semence que sur notre autorisation. Pour les Ackersegen et les Voran désignées comme semences de réserve, les prix de vente seront fixés en temps utile.

Nous vous rappelons que, d'après notre ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1941 et l'article 6 de celle du 10 décembre 1941 qui sont en votre possession, une autorisation de notre section est nécessaire pour livrer, acquérir et utiliser des pommes de terre à des fins industrielles. De telles autorisations ne peuvent être actuellement accordées étant donné les besoins de l'approvisionnement du pays au printemps prochain en pommes de terre fraîches et en semences. Il est donc interdit de livrer des pommes de terre pour la fabrication aux confiseries, boulangeries et autres exploitations. Les

maisons de commerce doivent, lors de la vente, s'assurer de l'utilisation des pommes de terre livrées. En cas de contravention, les dispositions pénales d'économie de guerre sont applicables tant aux vendeurs qu'aux acheteurs.

45. 25. 2. 42.

### Al commercianti di patate

D'accordo con la Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio di guerra per i viveri e con l'Ufficio di controllo dei prezzi, la Sezione dell'approvvigionamento con patate, frutta ed alcool comunica quanto segue:

1. **Spedizione di patate destinate alla semina.** Come per le patate da tavola è necessario chiedere, alla Sezione dell'approvvigionamento con patate, frutta ed alcool, un'autorizzazione anche per la vendita e il trasporto di patate da semina ausiliare o di riserva, in quantità oltrepassanti i 500 kg, a destinazione di acquirenti residenti fuori del Cantone d'immagazzinaggio o della zona di produzione. Questo permesso non è necessario per patate da semina che, sui campi, sono state controllate e riconosciute come tali.

2. **Sussidi alle spese per il trasporto di patate da semina.** Come risulta dall'annuncio apparso l'11 settembre 1941, nel Foglio ufficiale svizzero di commercio n° 213, si possono spedire in franchigia di porto tutte le patate da semina indigene controllate e riconosciute perchè, mentre l'amministrazione delle ferrovie accorda una riduzione del 50% sulla tassa effettiva di trasporto, la regia degli alcool bonifica alla suddetta amministrazione gli altri 50% della tassa.

La regia degli alcool accorda un sussidio per trasporti a partire da 1000 kg per le patate controllate e prenotate come semina ausiliare da parte degli uffici di campicoltura in base alle direttive della Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica e per i grossi tuberi (al disopra di 8 cm di lunghezza trasversale) pure controllati e buoni come semina ausiliare, se le spese effettive del trasporto oltrepassano 75 cts. per 100 kg. Le spese di trasporto fino a 75 cts. i 100 kg vanno a carico del mittente. Si bonificano invece le spese oltrepassanti i 75 cts. per 100 kg. Tocca al mittente di inoltrare alla regia degli alcool le domande per ottenere un sussidio alle spese di trasporto. A queste domande si deve allegare:

- la lettera di vettura originale;
- le liste con le quietanze del produttore;
- un'attestazione dell'ufficio di campicoltura, del luogo di spedizione, dalla quale risulta che le patate sono state prenotate nell'estate 1941 come semina ausiliare. Per i grossi tuberi di merce controllata sui campi è necessaria una dichiarazione della competente cooperativa per la coltura di sementi.

Del resto valgono le prescrizioni relative alla concessione di sussidi per il trasporto di patate da tavola, del 28 agosto 1941.

I medesimi sussidi come per le patate da tavola vengono anche accordati per la semina di riserva, vale a dire per le patate delle varietà Ackersegen e Voran che non sono state controllate o riconosciute e neppure prenotate come semina ausiliare, se le spedizioni avvengono in vagoni interi o mezzi vagoni, a piccola velocità, e se alle domande di sussidio si allegano i documenti richiesti nelle già accennate prescrizioni del 28 agosto 1941.

3. **Prezzi per semina ausiliare e di riserva.** In merito ai prezzi per semina ausiliare e di riserva vale, secondo l'ordinanza n° 552 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, quanto segue:

Per le patate prenotate dagli uffici di campicoltura nell'estate 1941 come semina ausiliare, e per i grossi tuberi di merce controllata, il prezzo al produttore è inferiore di 2 fr. per 100 kg da quello fissato per semina controllata e riconosciuta come tale.

Per tuberi con un diametro trasversale da 5 a 9 cm della varietà Ackersegen e Voran non controllati né prenotati come semina ausiliare ma che si vendono quale semina di riserva, il prezzo al produttore può superare di al massimo 1 fr. i 100 kg quello della patate da tavola. Altre varietà che non siano Ackersegen o Voran non possono, all'atto della vendita a scopi di semina, esser considerati come semina di riserva.

I medesimi margini del commerciante per semina controllata e riconosciuta come tale possono esser prelevati anche per la semina ausiliare e di riserva.

Per le patate che non furono controllate e riconosciute e che, nel senso di questa comunicazione non verranno riconosciute atte come semina ausiliare o di riserva, valgono i medesimi prezzi e le medesime prescrizioni commerciali come per le patate da tavola.

4. **Assegnamento di semina ausiliare.** I commercianti, ai quali è stata assegnata una presa in consegna di semina ausiliare, devono assicurarsi presso gli uffici comunali di campicoltura che i quantitativi in questione sono effettivamente composti di semina ausiliare prenotata come tale nell'estate 1941.

Per permetterci di disporre altrimenti è necessario segnalarci tutti quei casi in cui i quantitativi annunciati sono unicamente composti di semina ausiliare e di patate ordinarie.

5. **Utilizzazione delle scorte di patate.** Senza nostro consenso è vietato vendere a scopi di seminazione le scorte di patate immagazzinate presso organizzazioni agricole o commercianti. A suo tempo sarà fissato il prezzo di vendita per quelle partite delle varietà Ackersegen e Voran designate come semina di riserva.

Vorremmo inoltre farvi osservare che, in base alle disposizioni della nostra ordinanza del 1° luglio 1941 e all'art. 6 della decisione del 10 dicembre 1941 che vi abbiamo inviato, la consegna, l'acquisto e l'utilizzazione di patate a scopi industriali o professionali, sono permessi soltanto con l'autorizzazione della nostra Sezione. Però, visto che dev'esser assicurato l'approvvigionamento primaverile in patate da tavola e da semina, non si rilasceranno simili autorizzazioni. La consegna di patate per la lavorazione industriale o professionale a pasticcerie, panetterie e altre aziende non è dunque concessa. All'atto della consegna ogni commerciante dovrà quindi assicurarsi a quali scopi sono destinate le patate. In caso di contravvenzioni verranno adottate, contro il fornitore e l'acquirente, le vigenti prescrizioni sull'economia di guerra.

45. 25. 2. 42.

### Verfügung XXXVII des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung

(Mehlkontingentierung)

(Vom 23. Februar 1942)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt, gestützt auf Art. 13 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte, verfügt:

Art. 1. Für die Zeit vom 1. bis 31. März und vom 1. bis 30. April 1942 werden die Kontingente an Mahlprodukten aus Weichweizen, Roggen und Dinkel zur menschlichen Ernährung wie folgt festgesetzt:

- für Bäcker, Konditoren und Händler auf je 80% ihres monatlichen Grundkontingentes;
- für die übrigen verarbeitenden Betriebe auf je 25% ihres monatlichen Grundkontingentes.

Art. 2. Bezug und Lieferung dieser Kontingente sind nur soweit gestattet, als der Mehlvorrat des Bezügers einschliesslich der neuen Lieferung am 25. Februar bzw. am 28. März 1942 sein Kontingent für zwei Monate nicht übersteigt. Die Sektion für Getreideversorgung kann Ausnahmen bewilligen.

Vorbezüge sind für das März-Kontingent ab 25. Februar und für das April-Kontingent ab 28. März 1942 gestattet.

Nachbezüge und Nachlieferungen sind sowohl für das März- wie auch für das April-Kontingent unzulässig.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 25. Februar 1942 in Kraft.

Die Sektion für Getreideversorgung ist mit ihrem Vollzuge beauftragt.

45. 25. 2. 42.

### Ordonnance XXXVII de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation

(Contingentement de la farine)

(Du 23 février 1942)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'article 13 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation, a r r ê t e :

Article premier. Les contingents de farine propre à l'alimentation humaine, tirée de la mouture du froment tendre, du seigle et de l'épeautre, sont fixés pour chacune des périodes allant du 1<sup>er</sup> au 31 mars et du 1<sup>er</sup> au 30 avril 1942, de la manière suivante:

- pour les boulangers, les pâtisseries, les confiseurs et les négociants: 80% de leur contingent de base mensuel;
- pour les autres entreprises de l'artisanat: 25% de leur contingent de base mensuel.

Art. 2. Les contingents mentionnés à l'article premier pourront être retirés ou livrés en tant que la réserve de farine de l'acheteur, ajoutée à son contingent, ne dépasse pas, le 25 février ou le 28 mars 1942, la quantité de farine représentant le double de son contingent mensuel. La section du ravitaillement en céréales peut autoriser des exceptions.

Le contingent de mars peut être retiré par anticipation dès le 25 février et celui d'avril dès le 28 mars 1942.

Il est interdit de retirer ou de livrer les contingents de mars ou d'avril une fois qu'ils sont échus.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 25 février 1942.

La section du ravitaillement en céréales est chargée d'en assurer l'exécution.

45. 25. 2. 42.

### Ordinanza XXXVII dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana

(Contingentamento della farina)

(Del 23 febbraio 1942)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, visto l'art. 13 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione, ordina:

Art. 1. I contingenti di farina atti all'alimentazione umana ricavata dalla macinazione del frumento tenero, della segale e della spelta, sono fissati, per ciascuno dei periodi che vanno dal 1° al 31 marzo e dal 1° al 30 aprile 1942, come segue:

- per i panettieri, i pasticceri e i negozianti: l'80% del loro contingente di base mensile;
- per le altre aziende artigianali: il 25% del loro contingente di base mensile.

Art. 2. I contingenti previsti nell'articolo 1 possono essere ritirati o forniti solamente se la scorta dell'acquirente, aggiunta al suo contingente, non supera al 25 febbraio 1942, rispettivamente al 28 marzo 1942, la quantità di farina rappresentante il doppio del suo contingente mensile. La Sezione dell'approvvigionamento con cereali può consentire eccezioni.

Il contingente di marzo può essere ritirato in anticipo, a contare dal 25 febbraio 1942, e il contingente di aprile, a contare dal 28 marzo 1942.

Non è permesso ritirare o fornire i contingenti di marzo e di aprile una volta scaduti.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 25 febbraio 1942.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali è incaricata di assicurare l'esecuzione.

45. 25. 2. 42.

**Verfügung XXXVIII des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes  
über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen  
Ernährung**

(Ausmahlungsgrad, Typmuster)  
(Vom 24. Februar 1942)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt verfügt:

Art. 1. Art. 1 der Verfügung XXXI des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes vom 12. September 1941 über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung (Ausmahlungsgrad, Typmuster) wird aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 1: Die Inhaber von Handmühlmehlen haben Weichweizen, Dinkel, Einkorn, Emmer und Mischungen dieser Getreidearten unter sich oder mit Roggen zu einem einheitlichen Backmehl von etwa 90% Ausbeute zu verarbeiten. Das Mehl ist aus einer Getreidemischung herzustellen, die wenigstens 5 Gewichtsprozent Roggen und 10 Gewichtsprozent Gerste enthalten muss.

Für das einheitliche Backmehl gemäss Abs. 1 wird von der Sektion für Getreideversorgung ein Typmuster aufgestellt. Das einheitliche Backmehl darf bei der Wasserprobe nach Pekar weder wesentlich heller noch wesentlich dunkler sein als das Typmuster.»

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. März 1942 in Kraft.  
45. 25. 2. 42.

**Ordonnance XXXVIII de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation  
concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation**  
(Taux de blutage, échantillon-type)

(Du 24 février 1942)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation arrête:

Article premier. L'article premier de l'ordonnance XXXI de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation du 12 septembre 1941, concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation (taux de blutage, échantillon-type), est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 1er: Les exploitants de moulins de commerce doivent tirer de la mouture du blé tendre, de l'épeautre, de l'engrain, du blé amidonnier et de ces céréales mélangées entre elles ou avec du seigle, une farine panifiable, d'un type unique, blutée à 90 pour cent environ. La farine doit être tirée d'un mélange de céréales contenant, en poids, au moins 5 pour cent de seigle et 10 pour cent d'orge.

La section du ravitaillement en céréales établit un échantillon-type de la farine mentionnée au premier alinéa. Celle-ci ne doit pas être, à la pékarisation, sensiblement plus claire ou plus foncée que l'échantillon-type.»

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er mars 1942.  
45. 25. 2. 42.

**Ordinanza XXXVIII dell'Ufficio federale di guerra per i viveri  
concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti  
all'alimentazione umana**

(Tasso di abburattamento, campione tipo)  
(Del 24 febbraio 1942)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri ordina:

Art. 1. L'art. 1 dell'ordinanza XXXI dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana (tasso di abburattamento, campione tipo) del 12 settembre 1941 è abrogato e sostituito dalle disposizioni seguenti:

«Art. 1: Gli esercenti di mulini commerciali devono ricavare dalla macinazione del grano tenero, della spelta, della farragine, del farro e di questi cereali mescolati fra di loro o con segale, una farina panificabile, di tipo unico, abburattata al 90% circa. La farina deve essere ricavata da una miscela di cereali contenente, in peso, almeno il 5% di segale e il 10% di orzo.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali adotterà un campione tipo della farina di cui al primo capoverso. Questa farina non deve essere, al saggio di Pekar, sensibilmente più chiara o più del campione tipo.»

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 1° marzo 1942.  
45. 25. 2. 42.

**Prestito federale**

(Comunicato della Banca Nazionale Svizzera)

Il prestito federale 3¼% 1942 di fr. 400 000 000 la cui emissione fu decisa dal Consiglio federale nella sua seduta del 13 febbraio, verrà offerto in pubblica sottoscrizione dal 23 febbraio al 2 marzo 1942, a mezzogiorno.

Questo prestito servirà alla conversione e al rimborso del prestito federale 4½% 1930 di fr. 250 000 000 denunciato per il rimborso al 1° marzo e del prestito federale 4½% 1927 di fr. 150 000 000 che scade il 15 aprile 1942.

Il nuovo prestito, rimborsabile nel 1954, è dunque a media durata e dovrebbe sicuramente corrispondere agli attuali desideri di collocamento del pubblico.

Le condizioni d'emissione del prestito: per le conversioni 99.40% più 0,60% tassa federale di bollo sulle obbligazioni e per le sottoscrizioni 100% più 0,60% tassa federale di bollo sulle obbligazioni, possono essere considerate come molto vantaggiose, paragonate ai corsi attuali degli altri prestiti della Confederazione.

Il Consiglio federale ha fissato per le conversioni un prezzo d'emissione leggermente più favorevole che per le sottoscrizioni in contanti, in quanto egli ci tiene che sia convertita una larghissima parte dei suddetti prestiti.

Dato le condizioni vantaggiose fissate tanto per le conversioni quanto per le sottoscrizioni in contanti, si può prevedere che il nuovo prestito avrà un completo successo, parimenti ai prestiti federali emessi nel 1941.

45. 25. 2. 42.

**Transports maritimes**

(Circolare n° S. 0225 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 20 février 1942)

Importation de l'Afrique occidentale et orientale portugaises. — Nous sommes continuellement assaillis de demandes au sujet des possibilités d'embarquement dans les ports de l'Afrique portugaise orientale et occidentale et nous apprenons que des bruits circulent concernant l'envoi d'un de nos vapeurs grecs, bruits que nous tenons à rectifier par la présente. En présence de la situation difficile du marché de fret et des grandes quantités de marchandises qui attendent leur embarquement en USA. au courant du premier trimestre 1942, il nous a été impossible de détourner un de nos navires grecs vers l'Afrique. L'envoi d'un de ces steamers aux ports en question dépend des circonstances et ne peut pas encore être confirmé. Malgré tous nos efforts il n'a pas été possible d'obtenir du tonnage à bord des vapeurs réguliers espagnols ou portugais desservant ces relations, mais nos démarches à ce sujet continuent. Nous invitons les maisons d'expédition à ne pas augmenter notre travail par des demandes de renseignements et d'attendre la circulaire que nous publierons dès qu'un changement interviendra dans la situation.  
45. 25. 2. 42.

(Circolare n° S. 0226 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 23 février 1942)

Exportation 25, s/s «Maloja» VI, de Gènes 18. 1. 42, à Lisbonne 25. 1. 42. — Le réembarquement de toutes les marchandises ex susdit navire et destinées à Montevideo et Buenos-Ayres a eu lieu par le s/s «Cabo de Buena Esperanza» parti de Lisbonne le 20. 2. 42.

Exportation 27, s/s «Nereus» VII, de Lisbonne le 31. 1. 42 pour New-York. — Comme suite à notre circulaire n° S. 0216 du 3. 2. 42, nous informons les chargeurs que le s/s «Nereus» a subi une avarie à l'hélice entre Lisbonne et les Bermudes, de sorte que le vapeur aura un certain retard.

Exportation 29, s/s «Maloja» VII, Gènes—Lisbonne. — Ce navire a quitté Gènes pour Lisbonne le 20 février 1942 avec un chargement complet de marchandises à l'exportation.

Exportation 30, Lisbonne—New-York, début mars. — Faisant suite à notre circulaire n° S. 0223 du 13. 2. 42 et à ce qui a été dit plus haut, nous communiquons que le s/s «Nereus» sera remplacé par le m/s «Kassos» IX. Ce navire prendra à Lisbonne les marchandises pour New-York ex «Maloja» VII (exportation 29) et partira dans la première quinzaine du mois de mars.

Fret de continuation depuis New-York. — Nos agents de New-York nous télégraphient que pour les ports cubains et mexicains une surcharge de 1¼% ad valorem sera appliquée à toute marchandise dont la valeur dépasse \$ 500. — par colis.  
45. 25. 2. 42.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

**Minoteries de Plainpalais SA.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 10 mars 1942, à 16 h., à la Maison Communale de Plainpalais (salle des spectacles), Rue de Carouge 52, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Votation sur la conclusion de ces rapports.
4. Election du Conseil d'administration.
5. Election de deux contrôleurs et d'un suppléant.
6. Propositions individuelles.

Genève, le 23 février 1942.

**Le Conseil d'administration.**

NB. Le rapport des contrôleurs ainsi que le bilan au 31 décembre 1941 et le compte de pertes et profits seront déposés au siège social, bureau des Minoteries de Plainpalais SA., où les intéressés pourront en prendre connaissance dès le 26 février.

Tout actionnaire a droit d'assister à l'assemblée générale. Les titres au porteur devront être déposés 8 jours au moins avant la réunion, au siège social, d'où ils pourront être retirés le lendemain de l'assemblée. X 24

Kommerzielle Anzeigen finden Beachtung im Schweizerischen Handelsamtsblatt!

**Bank Wädenswil**

**Dividenden-Erklärung pro 1941  
und Aktien-Umtausch**

Die am 24. Februar 1942 stattgefundene Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende des Rechnungsjahres 1941 auf 4,494% festgesetzt. Es gelangt daher Coupon Nr. 5 unserer Aktien vom 25. Februar 1942 an mit Fr. 13.48 brutto, abzüglich 6% eidgenössische Couponsteuer und 5% Wehrsteuer, d. h. mit

**Fr. 12.— netto,**

zur Auszahlung.

Gleichzeitig findet die von der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. November 1941 beschlossene Zusammenlegung von 5 alten Aktien à nominal Fr. 300.— in 3 neue Aktien à nominal Fr. 500.— statt. Wir ersuchen unsere Herren Aktionäre, ihre alten Aktien à nominal Fr. 300.— baldmöglichst zum Umtausch in

**neue Aktien à nominal Fr. 500.—**

einzureichen. Die Kotierung unserer Aktien an der Zürcher Börse wird ab 2. März 1942 nur noch für neue Titel erfolgen. Z 78

Wädenswil, den 25. Februar 1942.

Die Direktion.



## CONFEDERAZIONE SVIZZERA

# Prestito federale 3¼% 1942 di fr. 400 000 000

## PROSPETTO

Il Consiglio federale svizzero, in virtù dei pieni poteri conferitigli dall'Assemblea federale il 30 agosto 1939, ha deciso nella sua seduta del 13 febbraio 1942 di emettere un prestito 3¼% di fr. 400 000 000.

Questo prestito è destinato a convertire ed a rimborsare il prestito federale 4½%, 1930, di fr. 250 000 000 denunciato per il rimborso al 1° marzo 1942 e il prestito federale 4½%, 1927, di fr. 150 000 000 che scade il 15 aprile 1942.

L'emissione del prestito ha luogo sotto forma di titoli e di crediti iscritti. All'atto della sottoscrizione, il sottoscrittore dovrà indicare se desidera esser titolare d'un credito iscritto; senz'indicazione precisa egli riceverà delle obbligazioni.

### I. Modalità del prestito

#### A. Titoli

1. Le obbligazioni sono emesse in tagli di fr. 500.—, 1000.— e 5000.—. Essi fruttano un interesse annuo del 3¼% e sono provviste di cedole semestrali al 15 marzo ed al 15 settembre. La prima cedola scade il 15 settembre 1942. Tutte le obbligazioni sono al portatore.
2. Le obbligazioni saranno rimborsate alla pari e senza denuncia anticipata il 15 marzo 1954. Con preavviso di tre mesi, il Consiglio federale si riserva inoltre il diritto di rimborsare totalmente od in parte l'importo del prestito per il 15 marzo 1949 oppure, in seguito, ad ogni successiva scadenza di cedole. In caso di rimborso parziale, le obbligazioni da rimborsare saranno estratte a sorte.
3. Le cedole scadute ed i titoli rimborsabili saranno pagati, senza spese per il portatore, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera ed a quelli degli istituti e delle ditte bancarie che fanno parte del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantionali Svizzere. L'incasso delle cedole subirà, però, la deduzione dell'imposta federale sulle cedole e dell'imposta per la difesa nazionale riscossa alla fonte.
4. Le obbligazioni saranno quotate, durante tutta la durata del prestito, nelle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, San Gallo e Zurigo.
5. Le pubblicazioni relative al servizio del prestito saranno fatte nel Foglio federale, nel Foglio ufficiale svizzero di commercio ed inoltre in un quotidiano di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, San Gallo e Zurigo.

#### B. Crediti Iscritti

Le condizioni previste per le obbligazioni sono applicabili anche ai crediti iscritti conformemente alle disposizioni contenute nella legge federale del 21 settembre 1939 sul Libro del debito della Confederazione, tenuto conto però delle varianti menzionate qui appresso:

1. I crediti iscritti verranno registrati nel Libro del debito della Confederazione per importi di fr. 1000.— e multipli.
2. Nel caso che il Consiglio federale volesse valersi del diritto di denuncia anticipata, conformemente al paragrafo A, numero 2, 2° capoverso, del presente prospetto, i crediti iscritti saranno rimborsati alla data stabilita al momento della denuncia anticipata. In caso di rimborso parziale, l'aliquota d'ammortamento che verrà attribuita ai crediti iscritti sarà suddivisa fra questi ultimi in ragione dell'ammontare di ciascun credito.
3. Il pagamento degli interessi e degli importi di capitale rimborsabile avrà luogo senza spese, tuttavia previa deduzione, per ciò che concerne i primi, dell'imposta federale sulle cedole e dell'imposta per la difesa nazionale riscossa alla fonte. Detto pagamento potrà effettuarsi, secondo il desiderio del creditore, per mezzo di bonifico sul conto girate della Banca Nazionale Svizzera, su conti presso altre banche, su conti correnti postali, come pure mediante assegno sulla Banca Nazionale Svizzera.
4. I crediti iscritti non saranno quotati in borsa; essi saranno trasmissibili, ma non potranno essere convertiti in obbligazioni.

Berna, 21 febbraio 1942.

Il dipartimento federale delle finanze e delle dogane:  
WETTER

### II. Modalità d'emissione

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane si è riservato su questo prestito 3¼%, 1942, di fr. 400 000 000 l'importo di fr. 12 000 000 per l'Amministrazione federale.

Il resto del prestito dell'ammontare di fr. 388 000 000 è stato assunto dai gruppi di banche sottoscritti i quali l'offrono in sottoscrizione pubblica

**dal 23 febbraio al 2 marzo 1942, a mezzogiorno,**

alle seguenti condizioni:

#### A. Conversione

1. I portatori di obbligazioni ed i titolari di crediti iscritti del prestito federale 4½%, 1930, e del prestito federale 4½%, 1927, hanno il diritto di domandare la conversione dei loro titoli o crediti iscritti in obbligazioni o crediti iscritti del prestito federale 3¼%, 1942. La conversione è offerta al corso di

99,40% più 0,60% taxa federale di bollo sulle obbligazioni.

2. Le obbligazioni da convertire dovranno essere presentate, unitamente alla domanda di conversione, ad uno dei domicili di conversione, quelle del prestito federale 4½%, 1930, munite delle cedole al 1° settembre 1942 e seguenti e quelle del prestito federale 4½%, 1927, munite della cedola al 15 aprile 1942.

3. I domicili di conversione pagheranno un saldo di conversione in contanti, calcolato come segue:

##### a) 4½% prestito federale 1930:

fr. 6.— differenza del 0,60% tra il corso alla pari dei titoli da convertire e il corso d'emissione del nuovo prestito  
» 1.25 interesse del 3¼% dal 1° al 15 marzo 1942

fr. 7.25 meno

» 6.— 0,60% taxa federale di bollo sulle obbligazioni

fr. 1.25 netti per fr. 1000.— di capitale convertito;

##### b) 4½% prestito federale 1927:

fr. 6.— differenza del 0,60% tra il corso alla pari dei titoli da convertire e il corso d'emissione del nuovo prestito

» 18.75 interesse del 4½% dal 15 ottobre 1941 al 15 marzo 1942

» 1.04 differenza d'interesse dell'1¼% dal 15 marzo al

fr. 25.79 meno

fr. 1.79 = 4% imposta federale sulle cedole e 5% imposta

per la difesa nazionale riscossa alla fonte su

fr. 19.79

» 7.79 » 6.— 0,60% taxa federale di bollo sulle obbligazioni

fr. 18.— netti per fr. 1000.— di capitale convertito.

4. Coloro che all'atto della domanda di conversione desiderassero ottenere obbligazioni del nuovo prestito, riceveranno dal domicilio di conversione una quietanza-buono di consegna che potrà essere cambiata in titoli definitivi a partire dal 15 giugno 1942.

5. Coloro che desiderassero, per contro, far iscrivere i loro crediti nel Libro del debito della Confederazione dovranno inoltrare al domicilio di conversione, unitamente alla domanda di conversione, una richiesta d'iscrizione destinata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna). Quest'ultima confermerà l'iscrizione del loro credito nel Libro del debito non appena la registrazione sarà divenuta effettiva.

#### B. Sottoscrizione in contanti

La somma del prestito 3¼% non assorbita dalla conversione sarà offerta simultaneamente in sottoscrizione pubblica alle seguenti condizioni:

1. Il corso di sottoscrizione è fissato a 100% più 0,60% taxa federale di bollo sulle obbligazioni.

2. La ripartizione avrà luogo il più presto possibile, non appena chiusa la sottoscrizione; i sottoscrittori ne saranno avvertiti per lettera. Nel caso che le sottoscrizioni in contanti sorpasseranno la somma disponibile, esse saranno ridotte.

3. La liberazione delle somme attribuite dovrà effettuarsi dal 7 marzo al 7 aprile 1942 con conteggio d'interessi al 15 marzo 1942.

4. All'atto del pagamento i sottoscrittori riceveranno, se ne faranno richiesta, un buono di consegna dal domicilio di sottoscrizione, buono che sarà cambiato nei titoli definitivi a partire dal 15 giugno 1942. I sottoscrittori di crediti iscritti riceveranno la conferma della registrazione del loro credito da parte dell'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna) tosto che avranno liberato l'importo loro attribuito e non appena l'Amministrazione del Libro del debito abbia eseguito la registrazione richiesta. L'invio della domanda di registrazione all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione dovrà effettuarsi per mezzo del domicilio di sottoscrizione.

21 febbraio 1942.

#### CARTELLO DI BANCHE SVIZZERE:

Banque Cantonale de Berne  
Unione di Banche Svizzere  
Società Anonima Leu & Cia.

Credito Svizzero  
Banque Fédérale SA.  
Banca Popolare Svizzera

Società di Banca Svizzera  
Banque Commerciale de Bâle

#### UNIONE DELLE BANCHE CANTONALI SVIZZERE:

Banca Cantonale d'Argovia  
Banca Cantonale d'Appenzello E.  
Banca Cantonale d'Appenzello L.  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Banca Cantonale di Basilea-Campagna  
Banca Cantonale di Basilea

Banque de l'Etat de Fribourg  
Banca Cantonale di Glarona  
Banca Cantonale dei Grigioni  
Banca Cantonale di Svitto  
Banca Cantonale Lucerna  
Banque Cantonale Neuchâteloise

Banca Cantonale di Nidwald  
Banca Cantonale d'Obwald  
Banca Cantonale di San Gallo  
Banca Cantonale di Solothurn  
Banca Cantonale di Soletta  
Banca Cantonale di Turgovia

Banca Cantonale d'Uri  
Banque Cantonale Vaudoise  
Banque Cantonale du Valais  
Banca Cantonale di Zurigo  
Banca Cantonale di Zug

Le domande di conversione e le sottoscrizioni in contanti sono ricevute senza spese da tutte le sedi, succursali, agenzie ed uffici ausiliari degli istituti qui sopra menzionati, da tutte le sedi, succursali ed agenzie della Banca Nazionale Svizzera, come pure da tutte le altre banche, ditte bancarie e casse di risparmio della Svizzera.



Wallisellen bei Zürich, den 24. Februar 1942.

**Todesanzeige**

Mit tiefem Bedauern müssen wir Ihnen von plötzlichem Hinschiede unseres verehrten Herrn Direktor

**Eduard Hermann**

Kenntnis geben.

Wir verlieren in dem Verstorbenen einen pflichtgetreuen Mitarbeiter von ausserordentlicher Tatkraft und hervorragendem Können, welche Eigenschaften er unserem Unternehmen seit Jahrzehnten zur Verfügung gestellt hat. Sein gerader Sinn und sein lauterer Charakter haben ihm das Vertrauen und die Wertschätzung aller erworben, die ihn kannten.

Wir halten sein Andenken alle Zeit in hohen Ehren.

**Verwaltungsrat und Direktion der  
Gebr. Böhler & Co. Aktiengesellschaft  
Wien und Zürich.**

Die öffentliche Beerdigung findet Donnerstag, den 26. Februar, 15 Uhr, in Wallisellen statt. Z 72

**AG. vorm. Baumann älter & Co.****Ausserordentliche Generalversammlung**

Mittwoch, den 11. März 1942, 14 Uhr 30, im Bureau der Gesellschaft, Börsengebäude, III. Stock, Zürich

TRAKTANDEN: 1. Beschluss der Auflösung der Gesellschaft, nach Paragraph 28 der Statuten und nach OR. 2. Wahl der Liquidatoren. 3. Vorlage des Status der Gesellschaft für die Liquidation. 4. Beschluss für eine erste Auszahlungsquote an die Aktionäre.

Die Stimmkarten können gegen genügenden Nachweis des Aktienbesitzes bestellt oder bezogen werden bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Börsengebäude, III. Stock, Zürich (Telephon 537 72).

Nach Paragraph 12 ist für die Auflösung der Gesellschaft u.a.m. die Vertretung von  $\frac{2}{3}$  der ausgegebenen Aktien erforderlich. Wir ersuchen die Aktionäre, so vollzählig als möglich zu erscheinen oder sich vertreten zu lassen. Z 73

Zürich, den 24. Februar 1942.

Der Verwaltungsrat.

**Formulare für  
Auftragsbearbeitung  
Fabrikation und Versand  
zuverlässiger und rascher mit  
DURCHSCHREIBE-GARNITUREN**



**8 wesentliche  
Vorteile:**

1. In einem Arbeitsgang beliebig viele Durchschläge
2. weniger Zeitaufwand und bessere Durchschläge durch Einmalkohlepapier, das sich selbst bezahlt macht
3. Durchschreibepartien auf Wunsch begrenzt, z.B. ohne Preise auf den Doppeln
4. jede Abteilung erhält unbedingt originalgetreue Kopie, keine Uebertragungsfehler
5. keine Arbeit im Rückstand, weil grosse Zeitersparnis
6. Spedition mit vorbereiteten Formularen erfolgt rascher und zuverlässiger
7. Rechnungen können Sie sofort der Sendung beilegen, was der Kunde schätzen wird, und —
8. Sie werden früher bezahlt, Sie sparen Porti und Briefumschläge.

Formularsätze in beliebiger Zusammenstellung sind auch für viele andere Zwecke vorteilhaft.

Im Buchdruck, ein- oder mehrfarbig, mit Numeration, Perforation, Stanzung, Lochung, garniturweise geleimt, gehöft, oder auch blockiert. Neuer Spezialmaschinenpark und 87 Jahre Erfahrung bürgen für tadellose und rasche Bedienung.



Zürich, Feldstrasse 24 - Tel. 3 46 53  
Buchdruck - Formulare  
Blocks - Bücher - Werbegaben  
Gegründet 1853

**SCHWÄMME**

Jeder Art liefert «ESTE» Ed. A. Sterchi,  
Liebefeld-Bern - Telephon (031) 458 23

**Drogen, Chemikalien**

Aceton, pur. u. techn.  
Agar-Agar, I u. II.  
Amylacetat  
Ambra, gris.  
Butylacetat  
Butanol  
Borax  
Borsäure  
Caranauba-Wachs  
Cacoin  
Dextrin  
Ferrochrom  
Gummi arab.  
Glucose  
Hirschhornsalz  
Kallium iodat.  
Menthhol, crist.  
Mastix-Gummi  
Methylantranilat  
Moschus  
Natrium bicarb.  
Oxalsäure, crist.  
Parallin  
Seltenerwurzeln  
Sacharin  
Traganth-Gummi  
Vanillin

Haben Sie auch in allen andern Drogen und Chemikalien irgend etwas; auch kleinste Quantums, am Lager, welche Waren Sie nicht benötigen, dann ersuche ich um bemusterte Offerten. Ich führe solche dem direktesten Verbrauch zu. Z 74  
Waren Vermittlungs-Bureau  
Gottlieb E. Meier, Zürich 22,  
Postfach 18.

**Employé**

connaissant à fond commerce et manufacture du papier, l'impression aniline, la fabrication des clichés caoutchouc, parlant aussi allemand, cherche place. Ecrire sous chiffres F 23150 X à Publicitas, Lausanne. X 27

**Occasionen von****Bureau-Mobiliar**

schreiben Sie vortellhaft im Schweiz. Handelsamtsblatt aus, da Sie mit diesem Organ direkt an die Geschäftswelt gelangen.

**Kündigung**

der

**4%-Anleihe des Kantons Graubünden  
von Fr. 8 000 000 von 1930**

Auf Grund von Art. 3 der Anleihsbedingungen kündigen wir hiermit obige Anleihe ab 28. Februar 1942 auf drei Monate, somit per 31. Mai 1942 zur Rückzahlung.

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem 31. Mai 1942 auf. Mit den rückzahlbaren Titeln müssen auch die Coupons per 30. November 1942 und folgende abgeliefert werden, widrigenfalls der Betrag der fehlenden Coupons in Abzug gebracht wird.

Die Titel werden spesenfrei zurückbezahlt durch die Graubündner Kantonalbank in Chur und ihre Agenturen und Korrespondentenstellen sowie durch die Basler Kantonalbank in Basel und die Zürcher Kantonalbank in Zürich. Ch 10

Chur, den 25. Februar 1942.

Namens des Kantons Graubünden,  
der Chef des Finanzdepartements:  
Dr. A. Gadiant.

**Kündigung**

der

**4%-Anleihe des Kantons Graubünden  
von Fr. 20 000 000 von 1931**

Auf Grund von Art. 3 der Anleihsbedingungen kündigen wir hiermit obige Anleihe ab 31. Mai 1942 auf drei Monate, somit per 31. August 1942 zur Rückzahlung.

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem 31. August 1942 auf. Mit den rückzahlbaren Titeln müssen auch die Coupons per 28. Februar 1943 und folgende abgeliefert werden, widrigenfalls der Betrag der fehlenden Coupons in Abzug gebracht wird.

Die Titel werden spesenfrei zurückbezahlt durch die Graubündner Kantonalbank in Chur und ihre Agenturen und Korrespondentenstellen sowie bei dem Verband schweizerischer Kantonalbanken und dem Kartell schweizerischer Banken angehörenden Institute. Ch 9

Chur, den 25. Februar 1942.

Namens des Kantons Graubünden,  
der Chef des Finanzdepartements:  
Dr. A. Gadiant.

**Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 10. März 1942, 11 Uhr, im Sitzungssaal der Basler Handelsbank in Basel (Freie Strasse 90).

**TAGESORDNUNG:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes sowie der Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1941. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung pro 1941.
3. Wahlen.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 28. Februar 1942 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktientitel bis und mit spätestens am 6. März 1942 bei folgenden Anmeldestellen, welche die Zutrittskarten verabfolgen, zu deponieren:

Basler Handelsbank in Basel, Genf und Zürich,  
Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich,  
Herren Darier & Cie. in Genf,  
> Armand von Ernst & Cie. in Bern,  
> Wegelin & Co. in St. Gallen.

Q 41

Basel, den 19. Februar 1942.

Der Verwaltungsrat.

**„Thesaurus“ Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich****Dividenden-Zahlung**

In der heutigen Generalversammlung der Aktionäre wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1941 auf 4 % festgesetzt.

Die Zahlung erfolgt vom 25. Februar 1942 an gegen Coupon Nr. 15 mit

**Fr. 10.— per Aktie**

abzüglich 6 % eidgenössische Couponsteuer = Fr. —.60 und 5 % Wehrsteuer = Fr. —.50, also mit

**Fr. 8.90 netto**

bei sämtlichen Sitzen und Niederlassungen der

**Schweizerischen Bankgesellschaft** und der  
**Eidgenössischen Bank** (Aktiengesellschaft).

Die Coupons sind mit Nummernverzeichnis einzureichen. Z 75

Zürich, den 23. Februar 1942.

Die Direktion.